

THE  
CARTER CENTER



مركز كارتر ينشر أكثر من 50 مراقباً لمراقبة تسجيل الناخبين بالسودان

15 نوفمبر، 2010

لنشر الفوريّ

للاتصال:

الخرطوم: سان فان دي بيرغ، +249 911 714 041

جوبا: ماجي راي، +249 955 314 925

اتلانتا: ديورا هيكس، +1 404 420 5124

في 12 نوفمبر نشر مركز كارتر أكثر من 50 مراقباً على امتداد السودان وخارجه، لمراقبة عملية تسجيل الناخبين تمهيداً لاستفتاء جنوب السودان حول تقرير المصير. وتزيد عملية النشر الحالية من حجم بعثة مركز كارتر الدولية للمراقبة بشكل كبير، كما توسع من حضور المركز في مواقع التسجيل الموجودة خارج القطر في ثمانية بلدان أثناء عملية التسجيل، والتي تم تدشينها رسمياً اليوم بواسطة مفوضية استفتاء جنوب السودان. وينضم الـ 56 مراقباً لفريق المركز المكون من 16 مراقباً على المدى الطويل، وموظفين رئيسيين إضافيين في السودان.

هذا وقد قالت سان فان دي بيرغ، مديرة المكتب الميداني التابع لمركز كارتر " يجب أن يقدم تسجيل الناخبين لاستفتاء جنوب السودان أساساً لكافة السودانيين الجنوبيين المؤهلين للتصويت، داخل السودان

وخارجه على السواء، للتسجيل من اجل التصويت في الاستفتاء حول تقرير المصير "مضيفاً أن "نجاح عملية التسجيل مسألة جوهرية لضمان مشاركة عريضة في الاستفتاء، الذي سيحدد إن كان السودان سيظل موحداً أو أن جنوب السودان سيكون شعباً مستقلاً بذاته".

لقد نُشر ثلاثون مراقباً على امتداد السودان لزيارة مواقع التسجيل في الشمال، والجنوب وأبيي. كما نُشر ستة وعشرين مراقباً في مواقع التسجيل الثمانية خارج السودان التي حددها قانون استفتاء جنوب السودان، وهي استراليا، وكندا، ومصر، وأثيوبيا، وكينيا، وأوغندا، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة. من المنتظر أن يلتقي المراقبون مع ضباط الاستفتاء، وممثلي الأحزاب السياسية والمجتمع المدني، بما في ذلك مجموعات المراقبة الوطنية، وأعضاء من المجتمع الدولي، و آخرين من ذوي الشأن، لمراقبة ورفع التقارير حول عملية تسجيل الناخبين، علاوةً على مراقبة فترة الحملات الانتخابية ومسائل أخرى متصلة بمجمل عملية الاستفتاء في السودان. إجمالاً فإن كل من موظفي مركز كارتر الرئيسيين، ومراقبي المدى الطويل، ومراقبي المدى المتوسط، والمراقبين خارج السودان، يشكلون مجموعة متنوعة ينتمي أعضاؤها لتسعة وعشرين بلداً<sup>1</sup>

سوف يراقب مراقبو مركز كارتر أنشطة تسجيل الناخبين في الفترة بين 15 نوفمبر إلى الأول من ديسمبر، حيث يتبع ذلك نشر كشوفات الناخبين وتسليم الشكاوى والطعون. هذا وسوف تقدم مكاتبنا الميدانية في كل من جوبا والخرطوم الدعم إلى بعثة المراقبة.

## خلفية حول بعثة مركز كارتر

بدأت أنشطة مركز كارتر لمراقبة الاستفتاء في السودان في أغسطس 2010 ، استجابةً لدعوة من مفوضية استفتاء جنوب السودان. ومثلما حدث في بعثة مراقبة انتخابات ابريل 2010، سيقوم مركز كارتر بعمليات الاستفتاء في السودان انطلاقاً من اتفاقية السلام الشامل، والدستور الانتقالي، وقانون استفتاء

---

<sup>1</sup> تشمل هذه البلدان كل من: استراليا، كندا، جمهورية الكونغو الديمقراطية، الدمارك، مصر، أثيوبيا، فرنسا، المانيا، الهند، ايرلندا، ايطاليا، كينيا، كوسوفو، ملاوي، ماليزيا، هولندا، النرويج، السنغال، سيراليون، جنوب افريقيا، اسبانيا، السويد، سويسرا، أوغندا، المملكة المتحدة، الولايات المتحدة، وزيمبابوي.

جنوب السودان، والالتزامات الواردة في الاتفاقيات الإقليمية والدولية بشأن إجراء انتخابات ديمقراطية، بما في ذلك الميثاق الإفريقي لحقوق الإنسان والشعوب والعهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية<sup>2</sup>.

إن أهداف بعثة مركز كارتر للمراقبة تتمثل في تقديم تقييم محايد لمجمل جودة عمليات الاستفتاء، وتعزيز عملية شاملة لجميع السودانيين الجنوبيين، وإظهار الاهتمام الدولي بعمليات الاستفتاء في السودان. ويُجري مركز كارتر أنشطة مراقبة وفقاً لإعلان مبادئ المراقبة الدولية للانتخابات، ومدونة قواعد السلوك، الذي اعتمده الأمم المتحدة عام 2005 وصادقت عليه 35 مجموعة مراقبة<sup>3</sup>.

سوف يصدر مركز كارتر بيانات دورية حول نتائج الاستفتاء، ستكون هذه البيانات متاحة في موقعه الإلكتروني أدناه:

[www.cartercenter.org](http://www.cartercenter.org).

####

تم إنشاء مركز كارتر عام 1982 بواسطة رئيس الولايات المتحدة السابق جيمي كارتر وزوجته روزالين بالشراكة مع جامعة إيموري لتعزيز السلام والصحة حول العالم. والمركز منظمة غير ربحية وغير حكومية ساعد على تحسين حياة الناس في أكثر من 70 بجل النزاعات؛ وتطوير الديمقراطية، وحقوق الإنسان، والفرص الاقتصادية؛ ومنع الأمراض؛ وتطوير العناية بالصحة النفسية؛ وتعليم المزارعين زيادة إنتاج المحاصيل. ظل مركز كارتر يعمل في السودان لأكثر من عشرين عاماً من أجل تحسين الصحة ومنع وحل النزاعات. رجاءً زوروا موقعنا للمزيد من [www.cartercenter.org](http://www.cartercenter.org) التفاصيل حول مركز كارتر

---

<sup>2</sup> صادق السودان على الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب في 18 فبراير عام 1986، ودخل الميثاق الأفريقي حيز التنفيذ في 21 أكتوبر 1986. كما التحق السودان بالعهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية في 18 مارس 1986، والذي دخل حيز التنفيذ في 23 مارس عام 1976

<sup>3</sup> يمكن الاطلاع على إعلان المبادئ في نسخته العربية والانجليزية في الموقع التالي:  
[http://cartercenter.org/peace/democracy/des\\_declaration.html](http://cartercenter.org/peace/democracy/des_declaration.html)